

NOTICE OF SPECIAL ELECTION  
AVISO DE ELECCIÓN ESPECIAL  
THÔNG BÁO VỀ CUỘC BẦU CỬ ĐẶC BIỆT  
特別選舉通知

To the Registered Voters of the City of Webster, Texas:

Para los votantes registrados de la Ciudad de Webster, Texas:

Gửi các Cử Tri đã Ghi Danh Bỏ Phiếu của Thành Phố Webster,  
Texas:

致Texas州Webster市已登記選民:

Notice is hereby given that the polling place listed below will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. on November 6, 2018, for voting in a Special Election for the purpose of submitting to the qualified voters of the City certain proposed amendments to the existing charter of the City of Webster, Texas.

Se notifica por el presente que el lugar de votación indicado a continuación estará abierto de 7:00 a.m. a 7:00 p.m. el día 6 de noviembre de 2018 para votar en una Elección Especial para el propósito de presentar ante los votantes habilitados de la Ciudad ciertas enmiendas propuestas a la carta orgánica actual de la Ciudad de Webster, Texas.

Theo đây xin thông báo địa điểm bỏ phiếu ghi dưới đây sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng tới 7 giờ tối ngày 6 tháng Mười Một năm 2018 để cử tri tới bỏ phiếu trong Cuộc Bầu Cử Đặc Biệt để thực hiện mục đích đệ trình cho các cử tri đủ điều kiện của Thành Phố các bản tu chính được đề nghị nhất định cho hiến chương hiện tại của Thành Phố Webster, Texas .

茲此通告，下列投票所將於2018年11月6日上午7:00至晚上7:00開放，供選民在一項特別選舉中投票，該選舉的目的是向本市合資格選民呈交對Texas州Webster市現行憲章的若干提議修正案。

The proposed amendments are as follows :

Las enmiendas propuestas son las siguientes:

Các tu chính án được đề nghị như sau:

提議修正案內容如下:

CHARTER PROPOSITION NO. A

“Shall Article III, Section 3.01, “Number, Selection and Term,” Subsection “C” be amended to read that the mayor and each respective councilmember shall serve for a term of three years or until their successors shall be elected and qualified? This shall be effective beginning with the General Municipal Election in 2019 for councilmembers in positions 3, 4, and 5, in 2020 for mayor and councilmember in position 6; in 2021 for councilmembers in positions 1 and 2.” This amendment has

no expected budget impact.

YES

NO

#### PROPOSICIÓN NRO. A PARA LA CARTA ORGÁNICA

“¿Deberá enmendarse la Subsección “C” de la Sección 3.01 “Número, Selección y Duración” del Artículo III para que exprese que el alcalde y cada concejal respectivo fungirán por un mandato de tres años o hasta que sus sucesores hayan sido electos y cumplan con los requisitos? Esto entrará en vigencia a partir de la Elección Municipal General de 2019 para concejales en las posiciones 3, 4 y 5, y en 2020 para el alcalde y el concejal en la posición 6; en 2021 para los concejales en las posiciones 1 y 2. Esta enmienda no tiene un efecto previsto en el presupuesto”.

SÍ

NO

#### KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ HIẾN CHƯƠNG A

“Có nên tu chính Điều III, Mục 3.01, “Số lượng, Tuyển chọn và Nhiệm kỳ”, Tiểu Mục “C” để có nội dung quy định, thị trưởng và mỗi thành viên hội đồng thành phố tương ứng sẽ phục vụ một nhiệm kỳ ba năm hoặc cho đến khi những người kế nhiệm được bầu chọn và đủ điều kiện hay không? Quy định này sẽ bắt đầu có hiệu lực từ Cuộc Tổng Tuyển Cử Thành Phố trong năm 2019 dành cho các thành viên hội đồng thành phố ở các vị trí 3, 4, và 5, trong năm 2020 đối với thị trưởng và thành viên hội đồng thành phố ở vị trí 6; trong năm 2021 đối với các thành viên hội đồng thành phố ở vị trí 1 và 2.” Tu chính án này dự kiến sẽ không ảnh hưởng đến ngân sách.

CÓ

KHÔNG

#### 憲章提案A

“第III條第3.01節「人數、選擇及任期」第C小節是否應修正並宣讀如下：市長和每個議會成員任期為三年，或止於其繼任者當選並符合資格時？新規定有效期始於2019年市政大選（選出席位3、4及5議會成員）、2020年市政大選（選出市長及席位6議會成員）及2021年市政大選（選出席位1、及2議會成員）。”該修正案預期對預算不產生影響。

是

否

## CHARTER PROPOSITION NO. B

“Shall Article V, Section 5.03, “Municipal Court,” Subsection “A”. be amended to read that there shall be established and maintained a court, designated as “The Municipal Court of Record in the City of Webster” for the trial of misdemeanor offenses, with all such powers and duties as are now, or may hereafter be prescribed by laws of the State of Texas relative to municipal courts?” This amendment has no expected budget impact.

YES

NO

## PROPOSICIÓN NRO. B PARA LA CARTA ORGÁNICA

“¿Deberá enmendarse la Subsección “A” de la Sección 5.03 “Tribunal Municipal” del Artículo V para que exprese que se establecerá y mantendrá un tribunal, designado como “El Tribunal Municipal de Registro en la Ciudad de Webster” para el juicio de faltas, con todas las facultades y obligaciones correspondientes que prescriben ahora o más adelante las leyes del Estado de Texas relativas a los tribunales municipales?”

SÍ

NO

## KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ HIẾN CHƯƠNG B

“Có nên tu chính Điều V, Mục 5.03, “Tòa Án Thành Phố,” Tiểu mục “A”, để có nội dung quy định, phải thiết lập và duy trì một tòa án làm “Tòa Án Thành Phố Có Ghi Lưu Hồ Sơ tại Thành Phố Webster” để xét xử các trường hợp phạm tội tiểu hình, với tất cả các thẩm quyền và nhiệm vụ như hiện đang, hoặc sau này có thể được luật pháp Tiểu Bang Texas quy định liên quan đến các tòa án thành phố hay không? Tu chính án này dự kiến sẽ không ảnh hưởng đến ngân sách.

CÓ

KHÔNG

## 憲章提案B

“第V條第5.03節「市法院」第A小節是否應修正並宣讀如下：應設立並運作一處法院，並將其命名為「Webster市市存卷法院」，由其負責審理輕度罪行，該法院應享有並履行由Texas州關於市法院的法律於目前或今後所規定的一切權力與職責？”該修正案預期對預算不產生影響。

是

否

## CHARTER PROPOSITION NO. C

“Shall Article V, Section 5.03, “Municipal Court,” Subsection “B” be amended to read that the presiding judge and any associate judges of said court shall be appointed by city council to serve at the discretion of the council? Any such judge shall be an attorney licensed and practicing in the State of Texas for two or more years and shall be a resident of the State of Texas and shall receive such salary as may be fixed by council?” This amendment has no expected budget impact.

YES

NO

## PROPOSICIÓN NRO. C PARA LA CARTA ORGÁNICA

“¿Deberá enmendarse la Subsección “B” de la Sección 5.03 “Tribunal Municipal” del Artículo V para que exprese que el juez presidente y cualquier juez asociado de dicho tribunal será designado por el consejo municipal para fungir según el criterio del consejo? Todos los jueces de este tipo serán abogados habilitados y en ejercicio en el Estado de Texas por dos años o más y serán residentes del Estado de Texas y recibirán cierto salario que fijará el consejo.

SÍ

NO

## KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ HIẾN CHƯƠNG C

“Có nên tu chính Điều V, Mục 5.03, “Tòa Án Thành Phố”, Tiểu Mục “B” để có nội dung quy định, thẩm phán chủ tọa và bất kỳ phó thẩm phán nào của tòa nói trên phải do hội đồng thành phố bổ nhiệm giữ chức tùy theo quyết định của hội đồng thành phố hay không? Bất kỳ thẩm phán nào như vậy phải là một luật sư có bằng hành nghề và hành nghề ở Tiểu Bang Texas trong hai năm trở lên và phải là cư dân Tiểu Bang Texas và phải nhận được mức lương như có thể được hội đồng thành phố ấn định hay không?” Tu chính án này dự kiến sẽ không ảnh hưởng đến ngân sách.

CÓ

KHÔNG

## 憲章提案C

“第V條第5.03節「市法院」第B小節是否應修正並宣讀如下：上述法院的主審法官及任何助理法官應由市議會任命，其應履行的職責由議會酌情決定？任何此類法官是否應是在Texas州持牌並執業兩年或兩年以上的律師，同時是Texas州的居民，並應獲得數額可由議會確定的薪酬？”該修正案預期對預算不產生影響。

是

否

## CHARTER PROPOSITION NO. D

“Shall Article V, Section 5.03, “Municipal Court,” Subsection “C” be amended to read that there shall be a municipal clerk of said court appointed by the city manager and named by Ordinance by the City Council?” This amendment has no expected budget impact.

YES

NO

## PROPOSICIÓN NRO. D PARA LA CARTA ORGÁNICA

“¿Deberá enmendarse la Subsección “C” de la Sección 5.03 “Tribunal Municipal” del Artículo V para que exprese que habrá un secretario municipal de dicho tribunal designado por el administrador de la ciudad y nombrado mediante una Ordenanza del Consejo Municipal?”

SÍ

NO

## KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ HIẾN CHƯƠNG D

“Có nên tu chính Điều V, Mục 5.03, “Tòa Án Thành Phố”, Tiểu Mục “C” để có nội dung quy định, phải có một thư ký thành phố của tòa án nói trên được bổ nhiệm bởi quản lý thành phố và được nêu tên theo Sắc Lệnh của Hội Đồng Thành Phố hay không?” Tu chính án này dự kiến sẽ không ảnh hưởng đến ngân sách.

CÓ

KHÔNG

## 憲章提案D

“第V條第5.03節「市法院」第C小節是否應修正並宣讀如下：上述法院的市書記員應由市執政官指派並由市議會按法令任命？”該修正案預期對預算不產生影響。

是

否

## CHARTER PROPOSITION NO. E

“Shall Article IV, Section 4.04, “Powers and Duties,” Subsection “A” be amended to read that the manager may remove, suspend or discharge any and all assistant city manager(s) and department heads? Any assistant city manager(s) or department heads so disciplined may, if the employee elects, appeal the manager’s decision to city council?” This amendment has no expected budget impact.

YES

NO

## PROPOSICIÓN NRO. E PARA LA CARTA ORGÁNICA

“¿Deberá enmendarse la Subsección “A” de la Sección 4.04 “Facultades y Obligaciones” del Artículo IV para que exprese que el administrador puede remover, suspender o despedir a cualquier administrador(es) de la ciudad asistente(s) y jefes de departamentos? Cualquier administrador(es) de la ciudad asistente(s) o jefes de departamento sancionado de ese modo puede, por opción del empleado, apelar la decisión ante el consejo municipal en lugar de que el administrador puede remover, suspender o despedir a cualquier jefe de departamento. Cualquier jefe de departamento sancionado de ese modo puede, por opción del empleado, apelar la decisión del administrador ante el consejo municipal.

SÍ

NO

## KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ HIẾN CHƯƠNG E

“Có nên tu chính Điều IV, Mục 4.04, “Các Thẩm Quyền và Nhiệm Vụ”, Tiểu Mục “A” để có nội dung quy định, quản lý có thể loại bỏ, đình chỉ, hoặc sa thải bất kỳ và tất cả (các) phó quản lý thành phố và các trưởng ban hay không? Bất kỳ phó quản lý thành phố hoặc trưởng ban bị kỷ luật như vậy có thể, nếu nhân viên đó lựa chọn, kháng cáo quyết định của quản lý với hội đồng thành phố hay không?” Tu chính án này dự kiến sẽ không ảnh hưởng đến ngân sách.

CÓ

KHÔNG

## 憲章提案E

“第IV條第4.04款「權限與職責」第A小節是否應修正並

宣讀如下：執政官可以撤職、停職或解聘任何及所有助理市執政官及部門主管？任何助理市執政官及部門主管若受到上述紀律處分，可選擇向市議會申訴市執政官的決定？”該修正案預期對預算不產生影響。

是

否

LOCATION OF POLLING PLACE:

UBICACIÓN DEL LUGAR DE VOTACIÓN:

ĐỊA ĐIỂM BỎ PHIẾU:

投票所地點：

Webster Recreation Center

311 Pennsylvania

Webster, Texas 77598

Early voting by personal appearance will be conducted each weekday in Harris County at the locations, dates, and times as determined by the Harris County Clerk's Office beginning on October 22, 2018 and ending on November 2, 2018.

La votación anticipada en persona se realizará todos los días de semana en el Condado de Harris en los lugares, las fechas y los horarios que determine la Oficina del Secretario del Condado de Harris a partir del 22 de octubre de 2018 y hasta el 2 de noviembre de 2018.

Thủ tục đích thân tới bỏ phiếu sớm sẽ được tiến hành vào mỗi ngày trong tuần tại Quận Harris tại những địa điểm, ngày và giờ do Văn Phòng Thư Ký Quận Harris quyết định, bắt đầu vào ngày 22 tháng Mười, 2018 và kết thúc vào ngày 2 tháng Mười Một, 2018.

親自出席提前投票將於2018年10月22日至2018年11月2日期間的每個工作日在Harris縣舉行，具體地點、日期和時間以Harris縣行政書記官辦公室規定為準。

Applications for ballot by mail shall be mailed to:

Las solicitudes de boletas de votación para votar por correo deberán ser enviadas por correo a:

Đơn xin lá phiếu bầu qua thư cần gửi qua đường bưu điện đến:

郵遞選票申請應寄至:

Harris County Election Administrator  
P.O. Box 1148, Houston, TX 77251-1148

Physical Address / Dirección Física / Địa Chỉ /  
實體地址:

1001 Preston; 4<sup>th</sup> Floor, Room 440, Houston,  
TX 77002

Fax / 傳真: 713-755-4983 or / o / hoặc / 或 713-  
437-8683

Emailed to / Por correo electrónico a / Hoặc  
gửi qua email tới cho / 發送電子郵件至:  
BBBM@cco.hctx.net

Applications for ballots by mail must be received no later than the close of business on October 26, 2018.

Las solicitudes de boletas de votación por correo deben ser recibidas a más tardar al cierre del horario de atención del 26 de octubre de 2018.

Đơn xin lá phiếu bầu bằng thư phải nhận được trễ nhất là cuối giờ làm việc ngày 26 tháng Mười, 2018.

郵遞選票申請必須在2018年10月26日辦公結束前寄達。

Issued this the 7<sup>th</sup> day of August, 2018.

Emitido el 7 de agosto de 2018

Ban hành ngày 7 tháng Tám, 2018.

發佈日期: 2018年8月7日。

Donna Rogers, Mayor / Alcaldesa / Thị Trưởng / 市長